



AUSCO

برنامج التوجيه الثقافي الأسترالي

دفتر النشاطات - Arabic



تم إعداده من قبل المنظمة الدولية للهجرة بالنيابة عن
وزارة الخدمات الاجتماعية الأسترالية



Australian Government
Department of Social Services

كيف تستخدم دفتر النشاطات

صيغت هذه المعلومات بأسلوب سهل القراءة. نحن نستخدم الصور لشرح بعض الأفكار.



قدّمت المنظمة الدولية للهجرة

(International Organization for Migration - IOM)

هذه المعلومات إلى وزارة الخدمات الاجتماعية الأسترالية

(Australian Department of Social Services - DSS).



Australian Government

Department of Social Services

يمكنك طلب المساعدة في قراءة محتويات هذا الملف. وقد يستطيع أحد الأصدقاء أو أحد أفراد العائلة أو موظف دعم مساعدتك.



جدول المحتويات

2 البداية



6 الوحدة 1: أستراليا – لمحة عامة



13 الوحدة 2: الاستقرار



17 الوحدة 3: الإسكان



22 الوحدة 4: الصحة



26 الوحدة 5: المال



33 الوحدة 6: التعليم



39 الوحدة 7: التوظيف



44 الوحدة 8: القانون



48 قصص عن الاستقرار



51 سجل التحصيل



مرحباً بك في برنامج التوجيه الثقافي الأسترالي
(Australian Cultural Orientation Program - AUSCO)



يهدف برنامج التوجيه الثقافي الأسترالي إلى:

- تزويدك بمعلومات تساعدك في رحلتك إلى أستراليا



- الإجابة على أسئلتك عن أستراليا



فلنبدأ بالتعرّف على ما تريد معرفته.

اكتب أسئلتك في الجدول تحت عنوان "أسئلة".



سوف يزودك AUSCO بمعلومات كثيرة.
قد تسمع الإجابة على أحد أسئلتك أثناء AUSCO.



قد يكون من الصعب تذكر كل المعلومات.



اكتب أجوبتك في الجدول تحت عنوان "الأجوبة".



أسئلتك عن أستراليا

[illegible]

عندما ينتهي AUSCO:

- راجع أسئلتك



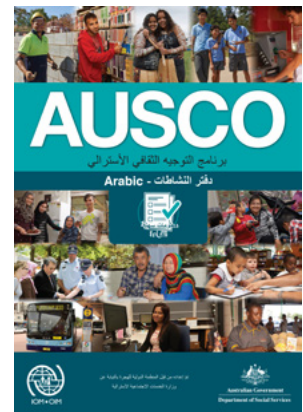
- تأكد من حصولك على كل الأجوبة التي تحتاجها



سوف تكون الإجابة على بعض الأسئلة أسهل عندما تكون في أستراليا.



يجب أن تأخذ معك ملف AUSCO الخاص بك إلى أستراليا.



الوحدة 1 أستراليا – لمحة عامة

أستراليا بلد مليء بـ:

- الفرص
- التجارب الجديدة



إنها دولة ضخمة للغاية – سادس أكبر دولة في العالم.



هذا يجعل كل منطقة في أستراليا مختلفة.



في الشمال، المناخ وأحوال الطقس إستوائية.
في الجنوب، قد يتسم المناخ وأحوال الطقس بالبرودة.



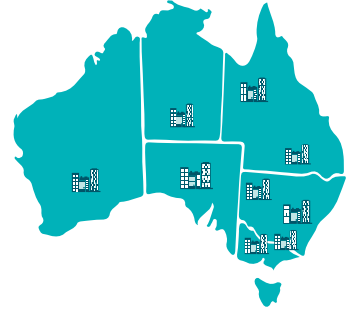
على الرغم من أن أستراليا دولة كبيرة، إلا أن عدد سكانها قليل
— حوالي 23 مليون نسمة.



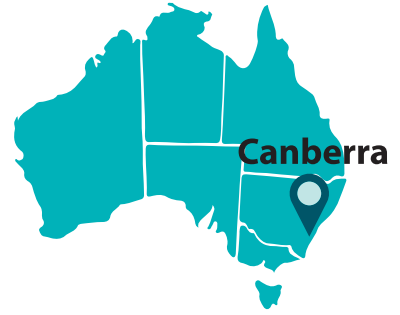
يعيش معظم السكان في المُدن الساحلية.



هناك أيضاً بلدات ومُدن في الداخل — بعيدة عن الساحل.



كانبرا (Canberra) هي عاصمة أستراليا.



كلما استقرت في حياتك الجديدة في أستراليا، فسوف تتعلم
المزيد عن أجزاء مختلفة من البلاد.

سوف تهتم أكثر بالبلدة أو المدينة التي تعيش فيها.



الأنشطة

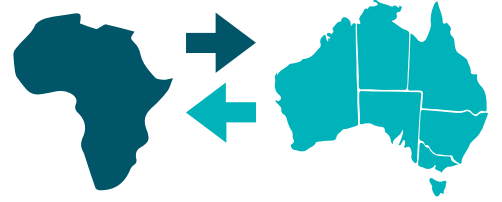
مقارنة أستراليا بدول أخرى



استخدم الخريطة لتحديد المنطقة التي سوف تستقر فيها عندما تصل إلى أستراليا.



ما كبر حجم بلدك الأم مقارنةً بأستراليا؟



هل يمكنك رسم خريطة بلدك على الصفحة التالية؟



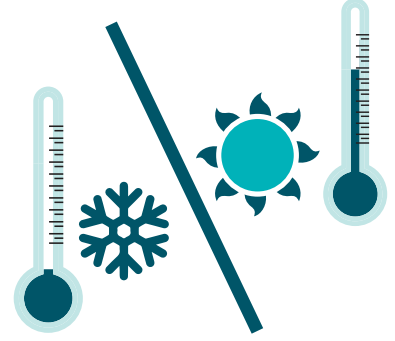


ما وجه الشبه أو الاختلاف فيما يتعلق بـ:

- المكان الذي تنتقل إليه من حيث تعيش حالياً، أو المكان الذي عشت فيه في السابق؟



- المناخ وأحوال الطقس؟



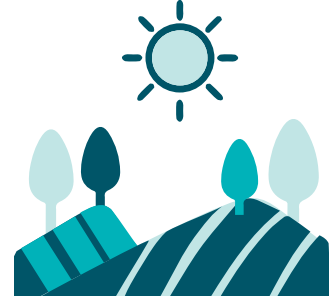
- السكان – الناس الذين يعيشون هناك؟



- مجالات العمل – نوع العمل الذي يزاوله الناس والمِهَن التي يمتهنونها؟



- المناظر الطبيعية؟



يأتي الأستراليون من جميع أنحاء العالم.

ما يقرب من نصف جميع الأستراليين:

- مولودين في الخارج
- لديهم أب مولود/أم مولودة بالخارج



جلبوا معهم عادات وتقاليدهم متنوعة.



[illegible]

الوحدة 2 الإستقرار

للاستقرار بسهولة في الحياة في أستراليا، يجب عليك أن:

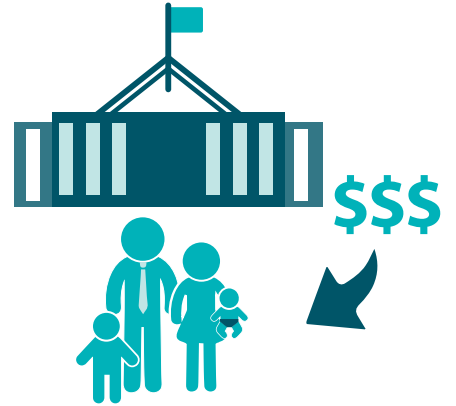
- تجد عملاً
- تتعلم اللغة الانجليزية



قد يستغرق هذا بعض الوقت.



يمكنك الحصول على الدعم من الحكومة لمساعدتك على التكيف مع حياتك الجديدة.



يمكنك الحصول على المساعدة للوصول إلى الخدمات الحكومية من:

- الموظف المسؤول عن ملفك
- كفيلك



الأنشطة



اكمل الجدول أدناه.

اكتب نوع الدعم الذي تعتقد أنك ستحصل عليه عندما تصل إلى أستراليا.

اكتب أيضاً من أين حصلت على المعلومات.



في الختام، سوف نستعرض ما كتبته لنعرف هل يتعين عليك تغيير شيء ما.



هل أ كنتُ على صواب؟	أين حصلتُ على هذه المعلومات	أعتقد أنني سوف أحصل على هذا الدعم عندما أصل إلى أستراليا
		في المطار
		الإسكان
		المال
		التعليم
		الرعاية الصحية
		السلع المنزلية – الأثاث
		الإعانات – الدفعات الحكومية
		الطعام
		التوظيف – العمل والوظائف
		رعاية الطفل

الأنشطة



هل تستطيع مطابقة الخدمة مع مقدم الخدمة؟

قد يساعدك كُتَيْب الاستقرار على إكمال هذا النشاط.



الدفعات الخاصة بـ:

- رعاية الطفل
- دعم المعيشة

Caseworker

دروس تعلم اللغة الانجليزية

Centrelink

كتب وصحف ومجلات بلغات
مختلفة يمكنك إستعارتها

Medicare

شخصٌ ما قد يساعدك في:

- الاستقرار
- العثور على الخدمات واستخدامها

Adult Migrant
English Program
(AMEP)

مساعدات على دفع الفواتير الطبية

Translating and
Interpreting Service
(TIS National)

ترجمة المعلومات لكي تسمعها بلغتك

Special Broadcasting
Service (SBS)

أخبار عبر الإذاعة والتلفزيون بعدة لغات

Public library

الوحدة 3 الإسكان

في أستراليا، توجد العديد من أنواع المنازل التي يمكنك العيش فيها.



المساكن في المُدن تختلف من:

- الضواحي



- المُدن الإقليمية



ربما تختلف المنازل عن تلك التي اعتدت عليها.



\$\$\$\$\$

في أستراليا، قد تكون تكلفة ايجار أو شراء منزل باهظة.



عندما تصل لأول مرة، سوف تحتاج إلى استئجار منزل.



الأنشطة



قارن بين مسكنك حالياً والمسكن الذي قد تعيش فيه في أستراليا.



قم بتعبئة العمود الثالث عندما تصل إلى أستراليا.

1	2	3

الآن	الآن	في خلال شهرين
كم المبلغ الذي تدفعه مقابل سكنك الحالي؟	كم المبلغ الذي تعتقد أنه سوف يتعين عليك دفعه عندما تعيش في أستراليا؟	ما مقدار المبلغ الذي تدفعه؟
كم عدد الغرف في منزلك الحالي؟	كم عدد الغرف التي تعتقد سوف يحتويها منزلك في أستراليا؟	كم غرفة لديك؟
ما هي المرافق المتوفرة حيث تعيش الآن؟	ما هي المرافق التي تعتقد أنها ستتوفر في مكان سكنك في أستراليا؟	ماهي المرافق التي لديك؟
هل سوف يكون منزلك في أستراليا أفضل، غير مختلف أو أسوأ من منزلك الحالي؟ وما هي أوجه الشبه أو الاختلاف؟	هل منزلك في أستراليا أفضل مما توقعت؟	

الأنشطة



هناك بعض الكلمات المهمة يتعين عليك تعلمها.



سوف تساعدك هذه الكلمات عندما تحتاج إلى استئجار منزل.



ترجم هذه الكلمات إلى لغتك بحيث تكون لديك قائمة مفيدة
لإستخدامها عند وصولك إلى أستراليا.



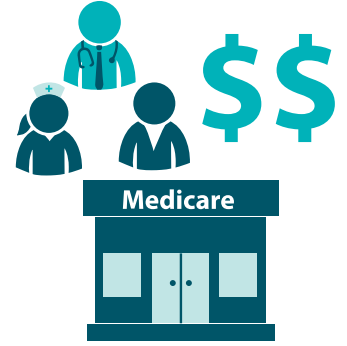
يمكن أن يساعدك كتيب الإسكان لإكمال هذا النشاط.



لغتك	الانجليزية
	Lease
	Landlord
	Tenant
	Real estate agent
	Bond
	Utilities
	Condition report
	Inspection
	Accommodation
	Rent

الوحدة 4 الصحة

أستراليا لديها نظام رعاية صحية جيد يُسمى ميديكير (Medicare).



قد يكون مختلفاً عن النظام الذي تعودت عليه.

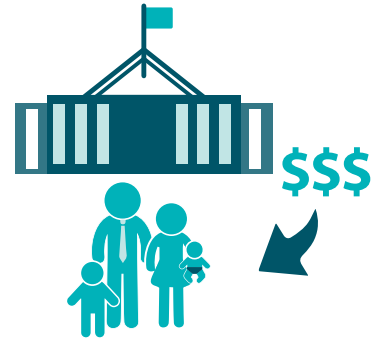


يمكن أن يوفر لك نظام Medicare رعاية صحية:

- مجانية



- مدفوعة جزئياً من قبل الحكومة



يظل يتعين عليك الدفع مقابل بعض الخدمات، مثل:

- أطباء الأسنان



- نظارات النظر



سوف تقابل أحد الأطباء لمعظم معالجاتك الطبية.

في أستراليا، يُطلق على الأطباء أيضاً الممارسين العاميين أو الأطباء العاميين (General Practitioners - GPs).



إذا كانت مشكلتك الصحية بحاجة إلى عناية خاصة، قد يحيلك طبيبك إلى أخصائي.



تجد في الصفحة التالية مخططاً انسيابياً يظهر لك ما قد يحدث عند زيارتك للطبيب.



اتبع الخطوات.

حاول معرفة أوجه الاختلاف بين هذه الزيارة وزياراتك السابقة للأطباء.



خطوتك الأولى هي زيارة الطبيب عندما:

- تشعر بأنك مريض
- تكون لديك مشكلة صحية



1. اتصل بالطبيب لحجز موعد
— تحديد يوم ووقت لزيارة
الطبيب.



2. يمكن أن يساعدك
الطبيب في:

- حل مشكلتك
- الإجابة على أسئلتك أو
ما يقلقك
- قد يكتب لك وصفة طبية
لبعض الأدوية



3. خذ وصفتك الطبية إلى
الصيدلية.

قد يتعين عليك الانتظار ريثما
يقوم الصيدلاني بإعداد أدويةك.

قد يستغرق ذلك ما يصل إلى
15 دقيقة.

4. سوف تكون تعليمات تناول
الدواء مكتوبة على:

- صندوق الدواء
- قنينة الدواء



5. إذا أراد الطبيب معرفة
المزيد عن مشكلتك الصحية،
فسوف يطلب منك إجراء بعض
الاختبارات.

سوف:

- يكتب لك خطاب إحالة
لإجراء الاختبارات في
عيادة



6. خذ خطاب الإحالة إلى
العيادة وقم بإجراء الاختبارات.

سوف ترسل العيادة نتائج
الاختبارات إلى الطبيب.

7. قد تحتاج إلى مراجعة
الطبيب مرة أخرى.

يعتمد ذلك على نتائج
إختبارائك.



8. إذا كان الطبيب غير قادر
على معالجة مشكلتك الصحية،
فقد يحيلك إلى طبيب أخصائي.

سوف يعطيك خطاب إحالة.



9. اتصل بالطبيب الأخصائي
واحجز موعد.

خذ معك خطاب الإحالة.

الأنشطة



اكتب هذه المصطلحات الطبية المهمة بلغتك.



يمكن أن يساعدك كتِّيب الصحة والحفاظ على السلامة في إكمال هذا النشاط.



الانجليزية	لغتك
doctor	
the health care system	
specialist	
chemist	
prescription	
hospital	
emergency	
dentist	
appointment	
medicine	

الوحدة 5 المال

في خلال الفترة الأولى من وصولك إلى أستراليا، يتعين عليك:

- فتح حساب مصرفي



- التسجيل لدى سنترلينك (Centrelink) للحصول على دفعات دعم



يمكنك حينها معرفة معلومات عن:

- العملة – العملة المستخدمة في أستراليا – الدولار والسنت



- وضع الميزانية – إدارة مالك



الأنشطة



تعلم بعض الكلمات الانجليزية عن:

- المعاملات المصرفية



- استخدام المال في أستراليا



اكتب الكلمات الانجليزية المرادفة لهذه المصطلحات المصرفية.



يمكن أن يساعدك كتّيب المال في إكمال هذا النشاط.



الانجليزية	
	يعمل هذا الحساب على حماية مالك من: • السرقة • الضياع
	كلمة المرور لاستخدام بطاقتك المصرفية في: • أجهزة الصراف الآلي (Automatic Teller Machines - ATM) • نظام الدفع الالكتروني EFTPOS من المهم الاحتفاظ بكلمة المرور هذه في مأمن من الأشخاص الآخرين.
	بطاقة تسمح لك بالدفع مقابل السلع والخدمات بمبالغ مقترضة.
	جهاز يسمح لك بسحب المال من حسابك المصرفي. يتعين عليك استخدام رقم تعريفك الشخصي (Personal Identification Number - PIN).
	نظام يسمح لك بالدفع في معظم المتاجر باستخدام مالك الموجود في حسابك المصرفي. تستخدم بطاقتك المصرفية بدلاً عن المبالغ النقدية.

العملة الأسترالية

من هو صاحب الصورة الموجودة على الورقة المالية فئة \$5 أسترالي؟



قم بتسمية الحيوانات الموجودة على العملة المعدنية فئة \$1 أسترالي؟



سوف يساعدك الموظف المسؤول عن ملفك أو كفيلك على الاستقرار في أستراليا.



يتعين عليك معرفة كيف تدير مالك.



قد تكون التكاليف المعيشية في أستراليا باهظة.



وضع الميزانية

- ✓
- ✓
- ✓

\$\$

✓

- تلبية احتياجاتك
- تحقيق أهدافك

ما هي الأشياء التي تعتقد أنك ترغب في شرائها بمجرد وصولك إلى أستراليا؟

[illegible]

الأنشطة وضع الميزانية



إليك طريقة للتفكير في وضع الميزانية.

قم بعمل قائمة لبعض العناصر في كل قسم.



قد يختلف الأمر خلال شهرين.



حاول مرة أخرى بمجرد استقرارك في منزلك الجديد.



الآن	في خلال شهرين
نفقات ثابتة – أشياء يتعين عليك الدفع مقابلها. يجب أن تدفع مقابلها لكي لا تسبب مشكلات لعائلتك.	
نفقات غير ثابتة – أشياء يمكنك الاختيار بشأن الدفع مقابلها. أنت بحاجة إلى السلعة أو الخدمة، ولكن يمكنك اتخاذ قرار بشأن: • الكمية التي تشتريها • استخدامك للخدمة	
أشياء إضافية – أشياء لك مطلق الحرية في الدفع مقابلها. قد تحب اقتنائها ولكن لا يتعين عليك شراؤها.	

الوحدة 6 التعليم

في أثناء تخطيطك للانتقال إلى أستراليا، قد تفكر في:

- نوع الحياة التي سوف تعيشها



- نوع العمل الذي قد تزاولة



- كيف سوف تندمج أسرتك مع مجتمع جديد



يعتمد حُسن استقرارك على اجتهادك من أجل:

- تعلم اللغة الانجليزية



- الاستفادة من الفرص لتعلم أشياء جديدة



الأنشطة



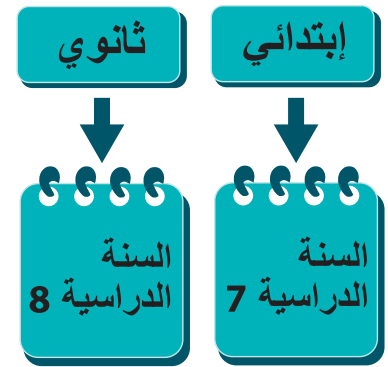
يمكن أن يساعدك كتيّب التعليم المدرسي في إكمال هذا النشاط.



التعليم المدرسي في أستراليا

المستوى	العمر (تقريباً)	السنة الدراسية
المرحلة قبل المدرسية	5-3	
الروضة	6-5	
المدرسة الابتدائية	12-6	6-1
المدرسة الثانوية	18-12	12-7

في بعض الولايات، تنتهي المدرسة الابتدائية في السنة الدراسية 7 وتبدأ المدرسة الثانوية في السنة الدراسية 8.

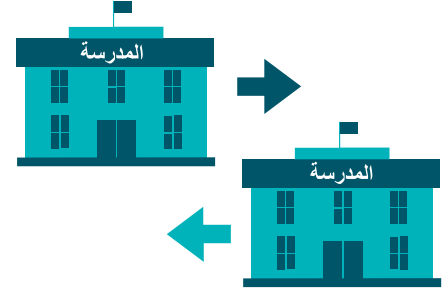


اسأل كفيلك أو الموظف المسؤول عن ملفك للمزيد من المعلومات.



اكتب أوجه الشبة أو الاختلاف بين المدارس في أستراليا و:

- المكان الذي تعيش فيه حالياً
- المكان الذي عشت فيها سابقاً



تعليم حكومي مجاني للأطفال.



الروضة للأطفال في عمر 4 سنوات.



يقتضي القانون أنه من الإلزامي ذهاب الأطفال بين عمر 5 و 17 سنة إلى المدرسة.



بنات صبيان ذاهبين إلى المدرسة سوياً.



آباء يشاركون في:

- فعاليات مدرسية
- تعليم أطفالهم



في أستراليا، هناك صلة وثيقة بين:

- التعليم
- فرص التوظيف – العمل والوظائف



عندما تصبح مستعداً للعيش في أستراليا، سوف تحتاج إلى خطط
للوفاء باحتياجاتك التعليمية.



الأنشطة التخطيط للتعليم والعمل في المستقبل



يمكن أن يساعدك كتيّب تعليم الراشدين في إكمال هذا النشاط.



ضع علامة في العمود الذي يوضح أهمية هذه الخدمات بالنسبة لك.



خدمة	مهمة جداً	مهمة قليلاً	ليست مهمة جداً
حضور إحدى دورات برنامج تعليم الانجليزية للمهاجرين الراشدين (Adult Migrant English Program - AMEP)			
إكمال شهادة المدرسة الثانوية في أحد معاهد التعليم الفني والمستمر (Technical and Further Education - TAFE)			
إكمال تعليم حرفي أو دورة في مهارات التعليم التقني في			
الإلتحاق بدورة دراسية جامعية			
الإلتحاق بدورة دراسات فوق الجامعية			
حضور دورة تثقيف مجتمعية			

سوف يساعدك الموظف المسؤول عن ملفك أو كفيلك على العثور على خدمات تعليم الراشدين والاستفادة منها.

- ما هي الخطط التي يمكنك وضعها وسوف تساعدك؟
- ما هي المستندات التي يتعين عليك أخذها معك؟



ما هي الأسئلة التي لديك حول التعليم التي تريد أن تجد إجابات عليها عند وصولك إلى أستراليا؟



الوحدة 7 التوظيف



في أستراليا، يحاول العديد من الناس الحصول على نفس الوظيفة.

تُمنح الوظائف إلى الأشخاص الذين:

- لديهم المهارات المناسبة
- يحملون المؤهلات المناسبة



يمكن أن يكون لمدى إجادتك للغة الانجليزية أهمية كبيرة.



قد يتعين على العديد من الأشخاص الذين يزاولون أعمال تتطلب مهارات أن يبدأوا بأعمال لا تتطلب مهارات حتى:

- يتعلموا اللغة الانجليزية
- يحصلوا على اعتراف بمؤهلاتهم أو تصعيدها



تذكر:



- يستغرق ذلك وقتاً

- هناك خدمات حكومية تساعد الناس على
 - تعلم اللغة الانجليزية
 - العثور على عمل أو تدريب



الأنشطة



يمكن أن يساعدك كتيب التوظيف/العمل في إكمال هذا النشاط.



قم بقراءة الجملة ثم ضع علامة صحيح أو خطأ.

خطأ

صحيح

الجملة	صحيح	خطأ
1. يمكن أن يساعدني برنامج jobactive في العثور على عمل	صحيح	خطأ
2. سوف أحصل على دعم دخل عندما أصل إلى أستراليا	صحيح	خطأ
3. يجب أن يجد لي الموظف المسؤول عن ملفي عملاً	صحيح	خطأ
4. مهارات اللغة الإنجليزية مهمة للحصول على عمل	صحيح	خطأ
5. يحصل المتطوعون على أجر مقابل العمل	صحيح	خطأ
6. لا يجب عليك دفع الضرائب في أستراليا	صحيح	خطأ
7. تتم معاملة النساء والرجال بالتساوي في مكان العمل	صحيح	خطأ
8. يجب عليك إخبار Centrelink بمجرد حصولك على عمل	صحيح	خطأ
9. من المهم أن تكون ملتزماً بمواعيد العمل	صحيح	خطأ
10. يمكن أن يعمل الأطفال الصغار بدلاً عن الذهاب إلى المدرسة	صحيح	خطأ

الأنشطة

تعلم بعضاً من كلمات اللغة الإنجليزية



هذه كلمات يجب أن تتعلمها لمساعدتك على فهم ما تحتاج لمعرفته عن العمل في أستراليا.



قم بترجمة هذه الكلمات إلى لغتك لكي تكون لديك قائمة مفيدة عندما تصل إلى أستراليا.



الانجليزية	لغتك
Tax File Number	
Bank account	
Work experience	
Interview	
Reference	
Qualifications	
Volunteer	

الأنشطة

التخطيط للحصول على عمل في أستراليا



ما هو نوع العمل الذي ترغب في مزاولته في أستراليا؟



ضع خطة توصلك إلى هذه الوظيفة.





ضع علامة على "نعم" أو "لا" في الجدول أدناه.

هل أمتلك هذه الأشياء؟	نعم	لا
مهارات اللغة الإنجليزية		
مؤهلات لهذا النوع من العمل		
الخبرة أو المهارات للقيام بهذا النوع من العمل		
أشخاص يمكن الرجوع إليهم		
سيرة ذاتية		
مهارات إجراء مقابلة العمل		
القابلية لتقبل التحديات والانتكاسات		
معلومات عن كيفية الحصول على هذه الوظيفة		



قم بتدوين ملاحظات عما تريد معرفته أكثر عندما تكون في أستراليا.

الوحدة 8 القانون

تؤثر معتقداتك وثقافتك تؤثر على طريقة نظرتك للعالم
وتفاعلك معه.



عندما تستقر في أستراليا، سوف تواجهك طرق مختلفة من
المعيشة والمعتقدات.



هذا يمكن أن يكون تحدياً، خصوصاً إذا كانت القيم والمعتقدات
مختلفة عن قيمك ومعتقداتك.

من المهم أن تتذكر أنّ النظام القانوني في أستراليا لديها علمانياً –
وهو نظام قانوني غير مرتبط بالدين.



هذا يعني أن أستراليا مجتمع آمن حيث:

- يحصل الناس على معاملة بمساواة
- يتحمل الناس المسؤولية عن تصرفاتهم وسلوكياتهم



الأنشطة



قد تكون القوانين في أستراليا مختلفة من التي في:

- بلدك
- دول أخرى عشت فيها



ضع علامة على الجدول في الصفحة التالية للإشارة إلى ما إذا كانت القوانين الأسترالية مشابهة أو مختلفة.

ضع علامة على ما يمثل تحدياً بالنسبة لك:

- الثقافة
- المعتقدات



يمكن أن يساعدك كتيب القانون في إكمال هذا النشاط.



قوانين تتعلق بـ:	مشابهة	مختلفة	غير متوافقة مع ثقافتنا ومعتقداتنا
• إعطاء المال إلى الموظفين الحكوميين			
• وظائف الشرطة			
• القوانين العلمانية، قوانين غير دينية			
• العنف المنزلي والعائلي			
• العنف كشكل من أشكال العقاب			
• حمل السكاكين أو أسلحة أخرى في الأماكن العامة			
• الزواج			
• عمر الموافقة على ممارسة الجنس			
• الكحول والتدخين			
• المخدرات			
• حقوق المرأة في المساواة			
• قيادة السيارة			

اكتب أي شيء تود معرفة المزيد عنه عند وصولك إلى أستراليا.



على سبيل المثال:

- رقم الاتصال في حالة الطوارئ



- أقرب مركز شرطة



- معلومات عن القوانين



- معلومات عن قيادة السيارة



- معلومات عن كيفية تربية الأطفال بما يتوافق مع القوانين الأسترالية



قصص عن الإستقرار



لا يزال اللاجئين يستوطنون في أستراليا منذ الحرب العالمية الثانية.

اللاجئون يشكلون جزءاً مهماً من:

- المجتمع الأسترالي



- الثقافة الأسترالية



- الاقتصاد الأسترالي



لكل لاجئ قصة عن رحلته.





اقرأ القصة التي يعطيك إياها مدرّب AUSCO.



تحدث مع صفك عن الرحلة في القصة.



ما هي التحديات التي واجهها الشخص في القصة؟



ما الذي قام به الشخص في القصة للتغلب على تحدياته؟



ما هي أوجه الشبه بينك والشخص في القصة؟



اكتب توقعاتك عن رحلة استقرارك.



سجل التحصيل

سجل التحصيل هو طريقة لتتبع ما تتعلمه.



سوف يساعدك على تتبع:

- ما تعلمته



- ما يجب أن تتعلمه



يجب أن تفكر في مدى ثقتك بنفسك عندما تقرأ كل نتيجة تعلم.



إذا كنت تشعر بأنك واثقاً جداً من نفسك، ضع علامة داخل المربع.

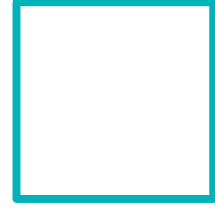


إذا كنت تشعر بأنك تعرف القليل وبحاجة لتعلم المزيد، ضع علامة بالخط المائل داخل المربع.

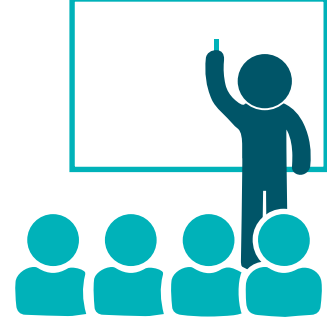


إذا كنت تشعر بأنك لا تعرف أي شيء عن نتيجة التعلم تلك،
اترك المربع شاغراً.

نحن لا نتوقع منك أن تضع علامة داخل كل المربعات.



AUSCO عبارة عن برنامج تمهيدي.



سوف تحرز العديد من نتائج التعلم عندما:

- تنمي خبراتك الحياتية في أستراليا



- تشارك في المزيد من برامج التوجيه





لمحة عامة عن أستراليا

هل؟	
• تعلم أن اللغة الانجليزية هي اللغة الوطنية لأستراليا	
• تعلم أن أستراليا قارة كبيرة تختلف فيها المناخات وأحوال الطقس بمختلف أجزائها	
• تعلم أن المجتمع الأسترالي متنوع الثقافات	
• تعلم أن العديد من الذين يعيشون في أستراليا هم مهاجرون	
• تعلم أن الحكومة الأسترالية حكومة ديموقراطية – أي أن كل شخص يمكنه المشاركة في كيفية تسير شؤون الدولة	
• تعلم أن السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس يعيشون في أستراليا منذ حوالي 50,000 سنة	

هل يمكنك؟	
• طرح أسئلة عن الحياة في أستراليا	
• ذكر أسماء ○ الولايات الأسترالية ○ المقاطعتين الأستراليتين ○ العواصم الأسترالية	
• التحدث عن أوقات في التاريخ الأسترالي شهدت وصول مجموعات كبيرة من المهاجرين	

هل يمكنك؟	
• توضيح مختلف الطرق التي يتصرف بها الناس في أستراليا	
• شرح ○ حقوقك والأشياء التي يتعين عليك القيام بها كجزء من الديمقراطية الأسترالية ○ كيفية عمل الانتخابات الأسترالية	
• ذكر أسماء الأحزاب السياسية الرئيسية في أستراليا	
• ذكر أسماء أيام العطلات الرسمية في أستراليا وشرح سبب إحتفال الناس بهذه الأيام	

هل يمكنك القيام بهذه الأشياء؟	
• إكمال اختبار الجنسية الأسترالية	
• التسجيل للتصويت في الانتخابات	
• العثور على المزيد من المعلومات عن الأحزاب السياسية وأهدافها	



هل؟	
• تعلم أن الاستقرار في بلد جديد يمكن أن يستغرق بعض الوقت	
• تعلم أنك ستواجه تحديات في بداية استقرارك	
• تعرف أهمية طلبك للمساعدة عندما تحتاجها	
• تعرف عن الخدمات الحكومية والمجتمعية التي يمكنك استخدامها لمساعدتك على الاستقرار	
• تعلم أنه سيكون لديك موظف مسؤول عن ملفك ليساعدك	
• تعرف ما هي الأشياء التي يجب أن تقوم بها عندما تصل إلى أستراليا	

هل يمكنك؟	
• ذكر أشياء مهمة يجب أن تقوم بها عندما تصل إلى أستراليا	
• شرح العمل الذي يقوم به ○ الموظفون المسؤولون عن الملفات ○ الكفلاء	

هل يمكنك؟	
• العثور على الخدمات الحكومية والمجتمعية التي يمكنك استخدامها التي يمكنها مساعدتك على الاستقرار	
• العثور على خدمات في مجتمعك يمكنك استخدامها مثل ○ أندية رياضية ○ مجموعات اجتماعية	

هل يمكنك القيام بهذه الأشياء؟	
• الاستعانة بخدمات الترجمة التحريرية والشفهية	
• كتابة معلوماتك الأساسية على الاستثمارات التي تحتاج تعبئتها	
• استخدام وسائل النقل العام	
• فتح حساب مصرفي	
• التسجيل لدى Centrelink	
• التسجيل لدى Medicare	
• التسجيل في برنامج تعلم اللغة الانجليزية	



هل؟

• تعلم أن هناك أنواع مختلفة للإسكان	
• تعلم أنه يجب عليك دفع إيجار للسكن في منزل يملكه شخص آخر	
• تعرف أن تكلفة إيجار منزل قد تختلف في أنحاء أستراليا	
• تعرف قيمة ما تستطيع دفعه	
• تعلم أنه يجب عليك الاعتناء بالمنزل الذي تستأجره	
• تعرف أول تسكن فيه عند وصولك إلى أستراليا قد يكون منزلاً مؤقتاً لك لفترة قصيرة	
• تعلم أن الأشخاص غير المتزوجين قد يتعين عليهم العيش في سكن مشترك	

هل يمكنك؟

• استخدام كلمات مهمة عن العثور على منزل للإيجار	
• ذكر أسماء الخدمات التي يتعين عليك:	
○ توصيلها	
○ الدفع مقابلها	
• ذكر الأماكن التي يمكنك الحصول فيها على المساعدة لإيجاد مكان للعيش فيه	
• ذكر	
○ حقوقك كمستأجر	
○ الأشياء التي يتعين عليك الاعتناء بها في المنزل الذي تستأجره	
• ذكر	
○ حقوق مالك العقار	
○ الأشياء التي يتعي على مالك العقار الاعتناء بها في المنزل الذي تستأجره	

هل يمكنك القيام بهذه الأشياء؟

• تعثر على منازل يمكنك العيش فيها وتكون مناسبة لك	
• تعبئة استمارات مهمة لاستئجار منزل	
• توصيل خدمات إلى المنزل الذي تستأجره	



هل؟	
- تعلم أن هناك فحوصات طبية يجب أن تجريها - قبل وصولك إلى أستراليا - بعد وصولك إلى أستراليا	
تعلم أنه من الأفضل أن يحصل أطفالك على التحصين/التطعيم	
تعلم أن بعض المدارس تطلب الاطلاع على سجل لقاحات التطعيم التي تلقاها طفلك	
تعلم أن برنامج Medicare يمكن أن يساعدك على الدفع مقابل الرعاية الصحية	
- تعلم أن ليس جميع خدمات الرعاية الصحية مجانية، على سبيل المثال - رعاية صحة الأسنان - البصريات – العناية بالعيون	
تعلم أن الصحة العقلية جزءاً من صحتك وأن هناك خدمات مشورة مجانية يمكنك استخدامها للدعم	
تعلم أنه يمكنك جلب مستنداتك الطبية إلى أستراليا	

هل يمكنك؟	
شرح أين يمكنك أن تذهب لإجراء الفحوصات الطبية عند وصولك إلى أستراليا	
شرح ما يمكن أن يساعدك فيه برنامج Medicare للدفع مقابله	

هل يمكنك؟	
• التحدث عن ○ الفرق بين خدمات الرعاية الصحية الحكومية والخاصة ○ كيف يمكن أن يساعدك التأمين الطبي الخاص	
• شرح ○ ما تقوم به مختلف خدمات الرعاية الصحية ○ كيف يمكنك العثور عليها واستخدامها	
• التحدث عن سبب أهمية القيام بالأشياء التي تحافظ على صحتك، مثل التلقيح	
• ذكر أسماء خدمات الصحة العقلية وخدمات المشورة التي يمكنك استخدامها بالقرب من مكان سكنك	

هل يمكنك القيام بهذه الأشياء؟	
• إجراء كل الفحوصات الطبية التي تحتاجها عند وصولك إلى أستراليا	
• التسجيل لدى Medicare	
• القيام بما يتعين عليك للحفاظ على صحتك وصحة أسرتك	
• الاتصال بخدمات الطوارئ إذا احتجتها	
• العثور على خدمات الرعاية الصحية التي تحتاجها واستخدامها	
• التحدث إلى أشخاص آخرين عن احتياجات الرعاية الصحية لديك ○ لوحذك ○ باستخدام مترجم شفهي	



هل؟	
• تعلم فيم يساعد برنامج تعليم الانجليزية للمهاجرين الراشدين AMEP	
• تعلم سبب أهمية التحدث باللغة الانجليزية إذا أردت	
○ الدراسة	
○ العثور على عمل	
• تعلم أن نظام التعليم ينقسم لجزئين	
○ خاص	
○ عام – حكومي	
• تعرف ما هو الفرق بين التعليم العام والتعليم الخاص	
• تعلم أن التعليم مجاني في المدارس الحكومية	
• تعرف ما يتعين عليك القيام به بشأن تعليم طفلك	
• تعلم أنه يمكنك مواصلة تعليمك وأنت بالغ	
• تعلم أنه يمكنك الحصول على ترجمة إلى اللغة الانجليزية لمؤهلاتك مجاناً	

هل يمكنك؟	
• استخدام كلمات مهمة عن المدرسة والتعليم والتعلم	
• المقارنة بين تعليمك في بلدك والتعليم في أستراليا	
• تحديد خيارات تعليم أطفالك	

هل يمكنك؟	
• التحدث عن الطرق التي يمكنك من خلالها مواصلة تعليمك عند الكبر	
• ذكر أسماء خدمات يمكن أن تساعد الناس الراغبين في الدراسة	

هل يمكنك القيام بهذه الأشياء؟	
• الاستعانة بمرجع ليساعدك عند مقابلتك لمعلم/معلمة طفلك	
• العثور على واختيار دورات دراسية ستساعدك في تنمية مهاراتك والتسجيل فيها	
• تسجيل أطفالك في مدرسة قريبة من منزلك وإكمال أية مستندات تطلبها منك المدرسة	
• هل تعلم أنه، إذا كان طفلك غائباً، يتعين عليك إبلاغ المدرسة بمذكرة خطية توضح الأسباب	
• هل تعرف تواريخ العطلات المدرسية، وهل تستطيع العثور على طرق لرعاية أطفالك أثناء العطلات	



هل؟

	• تعلم أن الناس سواسية أمام القانون الأسترالي
	• تعلم ما هي الحريات التي يمنحها القانون الأسترالي للناس
	• تعلم أنه يجب: ○ احترام الشرطة ○ عدم الخوف من الشرطة
	• تعلم أن القانون لا يسمح بأي شكل من أشكال ○ العنف المنزلي أو العائلي ○ الإعتداء الجنسي
	• تعلم أنه لا يمكنك إعطاء مال أو هدايا إلى الموظفين الحكوميين، بما في ذلك ضباط الشرطة
	• تعلم أن هناك قوانين تتعلق بـ ○ ملكية وقيادة السيارة ○ ممارسة الجنس ○ شرب الكحول ○ التدخين ○ العنف
	• تعلم أن القوانين الدينية ليست ذات قوة كما القوانين الأسترالية

هل يمكنك؟	
• ذكر أشياء تتوقعها قد تكون مخالفة للقانون الأسترالي	
• هل تعلم أنه يمكنك الاتصال للحصول على الدعم للمشكلات القانونية	
• وصف ما هو العنف المنزلي وما يمكنك فعله حياله	

هل يمكنك القيام بهذه الأشياء؟	
• الاتصال بالشرطة إذا كنت في مشكلة	
• الاتصال بشخص ما يستطيع مساعدتك إذا كانت لديك مشكلة قانونية	
• الاتصال بشخص ما يستطيع مساعدتك إذا كانت لديك مشكلات عائلية	



هل؟	
• تعلم أن الكثير من الناس سوف يحاولون مثلك الحصول على نفس الوظيفة	
• تعلم أنه يمكن الاعتراف بمؤهلاتك التي حصلت عليها في بلدك	
• تعلم أن تعلم اللغة الانجليزية مهم عندما تحاول العثور على عمل	
• تعرف لماذا هناك أشخاص معينين لديهم ○ المهارات المناسبة ○ المؤهلات المناسبة	
• تعرف ○ حقوقك عندما يتم منحك وظيفة ○ الأشياء التي يتعين عليك القيام بها عندما يتم منحك وظيفة	
• تعلم كيف يجب أن ○ تقدم لوظيفة ○ تتحدث وتتصرف أثناء مقابلة العمل	
• تعلم أنه يمكنك الحصول على ترجمة إلى اللغة الانجليزية لمؤهلاتك مجاناً	

هل يمكنك؟	
● معرفة واستخدام كلمات للبحث عن عمل والعثور عليه	
● معرفة متى يمكنك اغتنام فرصة للحصول على وظيفة	
● إعداد قائمة بالأشياء التي يمكنك القيام بها للعثور على عمل في أستراليا	
● تطوير طرق تواصلك لا استخدامها في مقابلة العمل، بما في ذلك ○ الشفهية – ما تقوله ○ غير الشفهية – لغة الجسد والايحاءات	

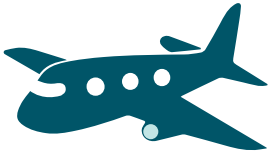
هل يمكنك القيام بهذه الأشياء؟	
● كتابة كل معلوماتك المهمة على المستندات التي يعطونك إياها عندما تقدم لوظيفة	
● كتابة ○ سيرة ذاتية ○ خطاب تغطية	
● استخدام الانترنت للبحث عن عمل	
● القيام بما يتعين عليك لكي يتم الاعتراف في أستراليا بمؤهلاتك التي تحملها	



هل؟	
• تعلم أن معظم الناس يستخدمون الانترنت للقيام بمعاملاتهم المصرفية	
• تعلم أن التكاليف المعيشية في أستراليا قد تكون باهظة	
• تعلم ما هو الائتمان	
• تعرف مخاطر استخدام البطاقات الائتمانية	
• تعلم ما هي الدفعات التي يمكنك تلقيها من Centrelink وما مقدارها	
• تعرف البنوك الرئيسية في أستراليا وكيف تعمل	

هل يمكنك؟	
• التعرف على العملة المستخدمة في أستراليا	
• معرفة قيمة العملة الأسترالية مقابل عملة بلدك	
• معرفة طرق تخفيض تكاليف عنايتك بمنزلك وعائلتك	
• معرفة واستخدام كلمات مهمة عن الأمور المالية والمعاملات المصرفية	

هل يمكنك القيام بهذه الأشياء؟	
• إيداع وسحب مبالغ من جهاز ATM	
• استخدام نظام الدفع EFTPOS للدفع مقابل مشترياتك	
• وضع ميزانية لبيتك وعائلتك	



هل؟	
• تعلم أن الرحلة إلى أستراليا طويلة جداً وقد تضطر إلى التوقف في محطات ترانزيت	
• تعلم ما هي الخدمات التي سوف تتلقاها على متن الطائرة	
• تعلم أن هناك شخصاً ما سوف يقابلك في المطار عندما تصل إلى أستراليا	
• تعرف ما هي الأشياء التي يمكنك أخذها معك إلى أستراليا	
• تعرف ما هي الأشياء التي لا يمكنك أخذها معك إلى أستراليا	

هل يمكنك؟	
• فهم المعلومات المتضمنة في مستندات سفرك	
• وصف تفاصيل رحلتك، بما في ذلك ○ رقم الرحلة ○ وقت المغادرة – متى تغلق الرحلة	
• وصف الأشياء التي يتعين عليك القيام بها في المطار قبل الصعود إلى الطائرة، بما في ذلك ○ تسليم أمتعتك ○ الإجراءات الأمنية ○ إجراءات الجوازات ودائرة الهجرة	
• وصف الأشياء التي يتعين عليك القيام بها في المطار بعد النزول من الطائرة، بما في ذلك ○ إجراءات الجوازات ودائرة الهجرة ○ استلام أمتعتك ○ المرور عبر الحجر الصحي	

للمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل عبر AUSCO@dss.gov.au